

FREE GUIDE / GUÍA GRATUITA / GID GRATIS

USCIS TRANSLATION CHECKLIST & IMMIGRATION DOCUMENT PREP GUIDE

How to Prepare Your Immigration Documents for Certified Translation
Cómo preparar tus documentos de inmigración para traducción certificada
Kijan pou prepare dokiman imigrasyon ou pou tradiksyon sètifye

STEP 1: Choose the Right Translator

EN: Make sure your translator is certified or officially recognized to provide translations for legal/immigration purposes. USCIS requires a **certification statement** signed by the translator.

ES: Asegúrate de que tu traductor sea certificado o esté oficialmente reconocido para traducir documentos legales o de inmigración. USCIS exige una **declaración de certificación** firmada por el traductor.

HT: Asire w tradiktè ou an sètifye oswa li gen otorizasyon pou l tradui dokiman legal/oswa imigrasyon. USCIS egzije **yon deklarasyon sètifikasyon** ki siyen pa tradiktè a.

STEP 2: Scan or Photograph Clearly

EN: Scan your documents in full color, without cuts or shadows. Every detail must be visible.

ES: Escanea tus documentos a color, sin cortes ni sombras. Cada detalle debe verse claramente.

HT: Eskane dokiman yo an koulè, san okenn koub oswa lonbraj. Tout detay yo dwe vizib.

 STEP 3: Translate EVERYTHING

EN: Every word, stamp, handwritten note, or signature must be translated. No omissions.

ES: Toda palabra, sello, nota escrita a mano o firma debe ser traducida. Nada puede omitirse.

HT: Tout mo, so, nòt alamen, oswa siyati dwe tradui. Pa kite anyen deyò.

 STEP 4: Add the Certification Statement

EN: Your translator must include a signed certificate attesting to the accuracy and their competency in both languages. USCIS requires this.

ES: El traductor debe incluir una declaración firmada que certifique la precisión y su competencia en ambos idiomas. USCIS lo exige.

HT: Tradiktè a dwe mete yon deklarasyon ki siyen pou sètifye presizyon tradiksyon an ak kapasite l nan 2 lang yo. USCIS egzije sa.

 STEP 5: Prepare Personal Supporting Documents

EN: Make sure to gather all required documents: IDs, birth/marriage/divorce certificates, police records, and letters of explanation. Double-check expiration dates and legibility.

ES: Asegúrate de reunir todos los documentos necesarios: identificaciones, certificados de nacimiento/matrimonio/divorcio, antecedentes policiales y cartas de explicación. Verifica fechas de vencimiento y claridad.

HT: Rasanble tout dokiman ou bezwen: kat idantite, ak sètifika nesans/maryaj/divòs, dosye polis ak lèt eksplikasyon. Tcheke si dokiman yo lejib e ajou.

 STEP 6: Submit Only the Translated Copy + Certification

EN: Do not submit originals unless requested. Only submit the certified translation with the certification page.

ES: No envíes los originales, a menos que te los pidan. Solo la traducción certificada con su página de certificación.

HT: Pa voye dokiman orijinal yo sof si yò mande l. Voye tradiksyon sètifye a ak paj sètifikasyon an sèlman.

! Important Notes: !

EN: A notarized translation is usually NOT required by USCIS unless a third party requests it. **John Trad, LLC offers certified translations** and notarization upon request.

ES: USCIS generalmente NO requiere notarización, salvo que una entidad externa lo solicite. **John Trad, LLC ofrece traducciones certificadas** y notarizadas si es necesario.

HT: USCIS pa mande tradiksyon notarye an jeneral, sof si yon lòt enstitisyon mande l. **John Trad, LLC bay tradiksyon sètifye** e si w vle, li ka notarize li tou.

 **Ready to get started? / Listo para comenzar? / Ou pare pou kòmanse?**

Visit: www.johntrad.com

Email: john@johntrad.com

Phone (USA): +1 (305) 504-7064 **(DR):** +1 (809) 928-8291

John Trad, LLC is a legally registered U.S. business providing certified translations for USCIS, legal, medical, and education-related documentation.